

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

AUSENCIA Y PRESENCIA DE LA PREPOSICION DE

TESINA QUE PARA OPTAR POR EL TITULO DE LICENCIADO
EN LENGUA Y LITERATURAS HISPANICAS PRESENTA

MARINA ARJONA IGLESIAS

1 9 7 8



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

1. Con este estudio me propongo contribuir, aunque sea mínimamente, a un mejor conocimiento del español hablado actualmente en México.

Mi investigación pretende establecer la frecuencia del uso contrario a la norma académica de la preposición de. Este uso anormal se manifiesta de dos maneras: como una ausencia indebida de la preposición: "Estoy convencido que es así", y como una presencia también indebida: "Es difícil de que pase".¹

La supresión y la adición anormales del nexos de no se dan sólo ante el que introductor de una cláusula con verbo en modo personal, aunque es el caso más frecuente, sino que hay ejemplos del tipo: "No me acuerdo la fecha" (omisión) y "Me ha ocurrido de estar oyendo que alguien dice eso" (adición), en los que el elemento sintáctico ante el cual se omite o se añade la preposición de es una frase sustantiva, en el primer caso, y un infinitivo, en el segundo.

Los fenómenos de que hablo pueden darse en cualquier posición, al principio de la oración, por ejemplo: "La Quinta no me acuerdo" (omisión), "De que él adoraba a Uruguay es indiscutible" (adición).

2. Analizo el habla de cuarenta y dos informantes de la Ciudad de México, recogida en dieciséis horas de grabación transcritas en el libro El habla culta de la Ciudad de México.

Los informantes pertenecen a las tres generaciones establecidas en la siguiente proporción:

- 1a. generación (25 a 35 años) — 27%
2a. generación (36 a 55 años) — 40%
3a. generación (56 años en adelante) — 33%

y a los dos sexos del modo que sigue:

hombres — 45%

mujeres — 55%

Se les hicieron diferentes tipos de encuesta: entrevistas con un solo informante, diálogo dirigido entre dos informantes, conferencias y encuestas secretas.

Al material grabado añado ejemplos recogidos de oído o en textos escritos. Estos ejemplos no se incluyen en los porcentajes.

Organicé el material en dos grupos, con el fin de establecer una comparación: los casos de uso normal de la preposición de y los casos de uso contrario a la norma. Ambos grupos fueron divididos en subgrupos, uno correspondiente a los casos de supresión del nexo de y otro correspondiente a los casos de adición.

Según el material recopilado, los dos fenómenos de uso anormal de la preposición de se pueden distribuir en varios apartados, que ejemplificaré en seguida:

Omisión del nexo de:

Verbo pronominal²: "Suplicamos asegurarse que la bomba marque ceros".

Complemento adnominal:

sustantivo:

verbo más sustantivo:³ "Te das cuenta que tu velocidad es mayor."

sustantivo sin verbo: "No resulta difícil en el caso que se decida proyectar los grabados."

adjetivo: "Estamos seguros que la comunidad universitaria responderá al llamado de usted."

Verbo no pronominal⁴: "Lo organizó tratando que resultara claro."

Nexos: "Su fama la adquirió después, a pesar que desde muy joven ya publicaba."

Adición del nexa de:

Nexos: "Así es de que en las ciudades no hay gente con conocimientos rurales."

Sujetos: "Es muy fácil de que esté equivocado."

Objeto directo: "Te dije de que iba a poner eso ahí."

Predicativo: "Lo que podríamos añadir es de que probablemente pertenece a un período anterior."

Aposición: "Lo que no dice es esto: de que los juguetos de silla y sillón no se dan siempre."

3. No son muchos los autores que se refieren a los fenómenos de supresión y adición anormales de la preposición de. Ni la RAE ni Gili Gaya, por ejemplo, los mencionan.⁵ En el Diccionario de incorrecciones y particularidades del lenguaje⁶ están registrados usos como "Lo que sucede es de que...", "estoy cierto que...", y otros semejantes. Criado de Val dice: "La preposición de, sobre todo en América, es usada superflualmente en frases como: "Lo que sucede es de que..., avisó de que pronto llegaría, le contesté de que sí".⁷ No habla de la omisión de de.

Ramón Carnicer, por su parte, se refiere solamente a la supresión de la preposición de: "Crece de modo visible la tendencia a omitir de cuando, dependiendo de verbos pronominales como acordarse, olvidarse, asegurarse, convencerse, etc., precede a una oración subordinada sustantiva. Tal omisión se advierte no sólo en el hablante popular y medio sino en escritores muy conocidos."⁸

En su estudio "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile",⁹ Ambrosio Rabanales señala: " 'Queísmo y dequeísmo' son dos denominaciones que corresponden a dos formas de comportamiento lingüístico diferentes y contradictorias, pero...íntimamente relacionadas." Después especifica: "En el 'queísmo' se trata de la tendencia a 'omitir' la preposición de delante del que... índice de cláusula con verbo en modo personal..., cuando la norma 'oficial' hace esperar su presencia. Así, en lugar de 'nos lamentábamos de que no teníamos dinero', se dice 'nos lamentábamos que no teníamos dinero'. Que la preposición de 'debería estar presente se prueba por el hecho de que nunca falta cuando la adpreposición... carece de que, pues se dirá infaliblemente, por ejemplo, 'nos lamentábamos de no tener dinero' (con cláusula de infinitivo) o 'nos lamentábamos de todo' (con expresión no clausular)." (p. 415) Agrega luego: "En el 'dequeísmo', en cambio, se trata de la tendencia a anteponer la preposición de al que...cuando la norma 'oficial' no hace esperar su presencia. De este modo, en vez de 'creía que tenía la razón', se dice 'creía de que tenía la razón'. Que la preposición de no 'debería' estar presente... se prueba por el hecho de que nunca aparece cuando la cláusula...carece de que, como, por ejemplo, 'creía tener la razón' o 'creía todo lo que le contaban'." (p. 415)

Rabanales pertenece a una norma que, según su propio estudio revela, es muy inestable en lo que se refiere a la ausencia y la presencia de la preposición de. Es por esta razón que necesita disponer de un recurso (la sustitución de la expresión clausular con que por un infinitivo o por un sustantivo) que le permita saber cuándo la presencia del nexo de es pertinente y cuándo no lo es. Para un hablante cuya norma es estable en este sentido, dicha comprobación no es necesaria. Por otro lado, tampoco es infalible: el adverbio "después", por ejemplo, se construye con de ante infinitivo o ante sustantivo y sin preposición ante la conjunción que, sin embargo esto no significa que en el segundo caso se trate de una omisión indebida de la preposición.¹⁰

Rabanales mismo va matizando su afirmación, ya que, después de decir: "Cuando hay cláusula de infinitivo o expresión no clausular siempre hay de" (p. 425), señala: "Nunca se omite de ante una expresión no clausular y casi nunca ante una cláusula de infinitivo...otro tanto puede decirse, en sentido inverso, de la adición de de" (p. 441) y por fin: "A veces falta el de en cláusulas de infinitivo con acordarse." (p. 427)

Por otro lado, María Luisa López dice: "Muchos verbos van seguidos de un complemento, especialmente en infinitivo, sin mediar ninguna preposición: "Tengo miedo cansarme" o "depende el uso".¹¹ También da ejemplos en los que hay un de superfluo ante una construcción sin que: "Y que no se le vuelva a ocurrir de traernos más higos ni más nada." (p. 177)

Kany, en su Sintaxis hispanoamericana,¹² al hablar de la adición superflua de la preposición de, también cita un ejemplo en donde no hay que: "¿Recuerda de la conversación que tuvimos?"

En efecto, tanto en el corpus que analicé como en el material que recogí de oído y en textos escritos analizados por mí, hay casos de omisión indebida del nexos de ante un elemento sintáctico que no es un que introductor de cláusula en modo personal, por ejemplo: "Ejecútalo para que puedas darte cuenta dónde se apoya tu cuerpo." También hay casos de adición superflua de la preposición de sin la presencia de la conjunción que: "Sí me ha ocurrido de estar oyendo que alguien dice eso."

Por lo tanto, no hablo en este estudio de queísmo y dequeísmo, sino de ausencia y presencia, contrarias a la norma académica, de la preposición de. Con esto no pretendo decir que los casos en los que no aparece la conjunción que cuando hay omisión o adición del nexos de sean los únicos, ni siquiera los más frecuentes, sino que quiero señalar que existen y deben ser tomados en cuenta; y también que, por el hecho de que puede omitirse o añadirse la preposición de ante una expresión no clausal o ante una cláusula de infinitivo, la permutación que Rabanales propone como comprobación infalible de que el nexos de debe o no debe estar presente no puede funcionar siempre, aunque quizá pueda tomarse como un indicio.

En cuanto a la posición en que se da la adición de la preposición de, dice Rabanales que "...la cláusula con que siempre aparece en el interior de la oración y nunca encabezándola." (p. 424) Sin embargo, en el material que recogí hay ejemplos como: "De que hay cambios fuera del sistema es cierto."

También la omisión puede darse al principio de la oración: "Lo que se trata ahora es de crear una ideología mexicana." Y en oraciones de relativo: "Uno de los exámenes que me acuerdo era que te dejaban ver una foto."

La causa de estos fenómenos es difícil de determinar; se puede pensar, sin embargo, en una debilitación de la norma provocada por factores extralingüísticos. Esta inestabilidad se ve reforzada por una vacilación en el uso de la preposición de, en particular, y de todas las preposiciones, en general. Kany dice al respecto: "La preposición de antes se usó con numerosos verbos que después se construyeron solos o con otras preposiciones. Esta confusión dio lugar a que en América algunos verbos omitan el de en el habla coloquial cuando es indispensable según las normas...La confusión responsable de la omisión de de explica también el fenómeno contrario: un de adicional empleado corrientemente en Hispanoamérica delante de ciertas cláusulas subordinadas en contra del uso general establecido, siendo los verbos más usuales decir, creer, aconsejar, etc."¹³

Hay otros autores¹⁴ que señalan el uso vacilante de la preposición de. Este uso parece ser motivado por el hecho de que establece una cantidad tal de relaciones que llega a perder su significado precisamente porque puede adquirir casi cualquiera¹⁵, lo que hace que resulten indiferentes su presencia o su ausencia.

A la debilitación de la norma se aúna también un cruce de estructuras que da lugar a que se omita o se añada el nexo de indebidamente. Esta es la razón que arguyen Rabanales y María Luisa López para explicar la causa de los fenómenos de que me

ocupo. El primero dice que ejemplos como "espero que venga mañana" y "tengo la esperanza de que venga mañana"...pueden transformarse fácilmente en "espero de que venga mañana" (dequeísmo) y "tengo la esperanza que venga mañana" (queísmo). (p. 415) María Luisa López dice: "El verbo interesar, por cruce con la construcción tener interés de, puede aparecer con la preposición de: 'Si eres tú el que no escucha más que aquello que te interesa de escuchar.'"¹⁶

Paola Bentivoglio, sin embargo, no cree que estos fenómenos se deban a un cruce de estructuras, pues, "...si bien en muchos casos se pueden encontrar verbos cuyo significado sea más o menos equivalente al de un verbo + sintagma nominal (esperar=tener la esperanza; creer=tener la creencia), hay muchísimos otros —diría la mayoría— para los cuales esta posibilidad no se da (comentar, comprender, decir, leer, oir, saber, etc.)"¹⁷ Esta objeción no me parece válida: para que se produzca un cambio por analogía no es necesario que haya una equivalencia entre los elementos que sufren el cruce cada vez que éste se dé, basta con que exista un caso para que la confusión se extienda a estructuras semejantes. Si hay un cruce entre construcciones equivalentes como: "espero que venga" y "tengo la esperanza de que venga", que da por resultado "espero de que venga" y "tengo la esperanza que venga", este cambio, por analogía, se extiende a construcciones en las que no hay equivalencia pero que son semejantes a las formas en las que se dio primero ese cambio. Así: "comprende de que eso no puede ser" y "te quedas con la idea que no está."

Este cruce de estructuras no se da solamente entre un ver-

bo que no rige de y una construcción nominal que sí rige de; también se produce entre un verbo pronominal prepositivo y un verbo no pronominal y no prepositivo que tengan semejanza semántica, el caso más claro es el de acordarse y recordar. Kany dice al respecto: "Así como se omite el de detrás de acordarse, se agrega después de recordar. Igual, y por analogía con acordarse, es frecuente convertir en reflexivo a recordar, siendo entonces empleado con de por las mismas personas que omiten correctamente el de cuando emplean aislado el verbo recordar."¹⁸ Hay en el material que recopilé un ejemplo que ilustra con claridad este tipo de cruce: "Es de lo que yo me llego a recordar."

Rabanales señala acertadamente que el cruce también se puede dar "...entre sinónimos no relacionados genéticamente (heterogénicos) como, por ejemplo, entre: 'supuso que yo lo conocía' y 'partió de la base de que yo lo conocía', que pueden originar *supuso de que... y *partió de la base que..." (p. 441)

En mi material, como podrá verse más adelante (cf. §4), apareció repetidas veces un de superfluo en casos como: "Es un problema lingüístico de unificar estas jergas", donde hay un cruce entre la estructura adnominal (el problema de unificar) y la estructura subjetiva (es un problema unificar).

Tanto la supresión como la adición anormales de la preposición de son fenómenos de ultracorrección: el hablante sabe que no debe omitir el nexo de en, por ejemplo, "me asusta la posibilidad de que no llegue", así que lo añade en "es posible de que no llegue"; y por el contrario, sabe que la construcción que dicta la norma es "es posible que no llegue," por lo que suprime el de en "me asusta la posibilidad que no llegue".

4. Análisis del corpus.

4.1. Omisión de la preposición de.

El material me brindó 324 casos en los que debe aparecer la preposición de según la norma oficial; en 269 de ellos (83%) apareció en efecto el nexo y en 55 (17%) se omitió indebidamente.

Esos 324 ejemplos se distribuyen en diferentes apartados. Obsérvese el cuadro que aparece a continuación, en el que específico los **casos** normales y los casos de supresión:

	Casos normales	Casos de omisión de <u>de</u>
Verbo pronominal	37 (56%)	28 (44%)
Verbo + sustantivo	81 (79%)	22 (21%)
Sustantivo sin vbo.	41 (95%)	2 (5%)
Adjetivo	21 (100%)	0
Verbo no pronominal	39 (93%)	3 (7%)
Nexos	50 (100%)	0

4.1.1. Supresión de la preposición de con verbo pronominal.

65 casos, 37 (56%) con preposición y 28 (44%) sin preposición.¹⁹ Los verbos con los que se omitió el nexo de son:

acordarse: Veintiséis casos de omisión de la preposición de (o sea el 93% de los ejemplos de supresión con verbo pronominal) frente a nueve casos con preposición. La omisión se registró en dos contextos:

- a) con la conjunción que. Diez casos, los diez sin el nexo de: "Me acuerdo que me sentaba junto a ellas." La supresión se dio tanto en oración principal: "Me acuerdo que puse en uno de mis consultorios un letrero", como en oración subordinada de relativo: "Uno de los exámenes que me acuerdo era que te dejaban ver una foto"; "Hay un detalle especial de él que no me acuerdo ahora."
- b) sin la conjunción que. Dieciséis ejemplos de omisión ante diferentes elementos sintácticos: "Acuérdate cómo sale aquél volando"; "No me acuerdo yo si ella quedó viuda"; "No me acuerdo la fecha"; "Yo me acuerdo lo que le pasaba a tu papá"; "No me acuerdo quién era", frente a sólo nueve casos en que no se omite el nexo de: "Me acuerdo de ti"; "Es que no me acuerdo bien ya de la película."

La supresión de la preposición de con el verbo acordarse se dio en diferentes posiciones: "La Quinta no me acuerdo", "Sí, eso sí me acuerdo de sobra."

En lo que se refiere al verbo acordarse se podría pensar que la supresión del nexo de se produce primero delante de un que introductor de verbo en modo personal y de aquí se extiende a los casos en los que hay otros elementos sintácticos²⁰.

Dieciocho informantes usaron el verbo acordarse; solamente tres lo construyeron siempre con preposición. De los quince restantes, siete omitieron siempre el de, cinco presentaron alternancia con predominio de la forma sin preposición y tres presentaron también alternancia pero con igual número de ejemplos con el nexo de y sin él.

El hecho de que la preposición de se omita con el verbo acordarse ante cualquier elemento sintáctico y en cualquier posición, aunado a que es el único caso en que el número de ejemplos sin preposición supera al de los ejemplos con preposición y a que el 83% de los informantes que usaron este verbo omitieron el de, demuestra que la supresión de este nexo con acordarse es sistemática.

convencerse: Una sola vez y sin preposición: "Se convenció que no se podía recuperar el poder por las armas."

tratarse: Un caso de omisión²¹ frente a diez normales, dos de éstos del mismo informante que es autor del único ejemplo de supresión: "Lo que se trata ahora es de crear una ideología mexicana." Como puede observarse, la omisión del nexo de no ocurre ante la conjunción que y se da, además, al principio de la oración.

4.1.2. Omisión de la preposición de en complemento adnominal.

167 ocurrencias: 143 (86%) con preposición y 24 (14%) sin preposición.

4.1.2.1. Supresión con sustantivo.

146 apariciones: 122 (84%) casos normales y 24 (16%) anormales.

4.1.2.1.1. Con verbo + sustantivo.

103 apariciones: 81 (79%) con la preposición de y 22 (21%) sin preposición. La ausencia del nexo se produjo en los casos siguientes:

darse cuenta: Once ejemplos (o sea el 50% de los casos en que se omitió de con verbo+sustantivo) frente a diecisiete con preposición.

Solamente en un caso de los once de supresión se omitió el nexo de ante frase sustantiva: "No nos damos cuenta los alcan- ces que tienen." En los demás ejemplos la omisión se dio ante la conjunción que: "La mujer se ha dado cuenta que puede ser igual al hombre", "Me dí cuenta que no iba yo a hacer nada en Ingeniería."

Dos omisiones son del mismo informante: "Se da cuenta el país que es necesario que salgan nuevas leyes", "Se originó una nueva constitución al darse cuenta que la que imperaba en México era caduca." Las otras nueve supresiones pertenecen a distintos informantes, de éstos sólo cuatro alternan la omisión con el uso normal de la preposición de; por ejemplo, el mismo informante que suprime el nexo de en: "Nos hemos dado cuenta que la observación de Walker es un producto de selección observa- cional", es autor del siguiente ejemplo: "No nos damos cuenta de que está variando."

Registré un caso en el que el informante omite la preposi- ción de dos veces en la misma expresión: "Nadie se dio cuenta que lo que estaba puesto, que lo que estaba colgado, eran cua- dros", pero también existe un ejemplo en el que el informante se corrige: "¿Se ha dado cuenta que...de qué raro es el matri- monio que llega a la vejez comprendiéndose?" Tal vez influya en esta corrección el que se trate de una oración interroga- ti- va.

tener miedo: Dos casos de supresión de la preposición de, ambos del mismo informante: "Tenían un miedo horrible que fuera a re- petir un temblor", "Tenían miedo que no fueran responsables." No registré ningún caso con preposición.²²

quedarse con la idea: Un caso anormal y ninguno con preposición. El informante suprime dos veces el nexo de en la misma expresión: "Uno se queda con la idea que ahí está, que no lo han descubier- to."

crecer con la idea: Un caso de supresión: "Crecen con la idea que no van a tener papeles en el parto", y uno con la preposi- ción de, del mismo informante: "Uno crece con la idea de que algún día va a llegar a ser madre."

irse formando una idea: Un solo caso y sin preposición:²³ "Se les va formando una idea que el parto no tiene nada que ver con ellos."²⁴

llegar a la conclusión: Un caso de omisión: "Llegué a la con- clusión que iba a estudiar para ingeniero" frente a tres²⁵ con la preposición de: "Llegó a la conclusión de que no le satisfacía el trabajo."

ser de la opinión: Un único caso de supresión del nexo de y nin- guno con preposición: "¿Usted es de la opinión que no se juzgue a los padres?"

ser cosa: Un caso solamente, y sin preposición²⁶: "Es cosa que a ellos les vaya saliendo solos."

tener la facilidad: Un solo caso de supresión: "Yo tuve la faci- lidad que no era un hombre que me quisiera tener en el hogar." No documenté en el corpus analizado ningún ejemplo con preposi- ción.

dar tiempo: Un único ejemplo y sin preposición, la omisión se produce ante infinitivo: "Apenas les da tiempo llegar, comer y hacer sus tareas."²⁷

4.1.2.1.2. Omisión de la preposición de con sustantivo sin verbo.

43 ocurrencias: 41 (95%) con preposición y 2 (5%) sin preposición.²⁸ Estos últimos aparecen con dos sustantivos diferentes: diferencia: "Con la diferencia que no sólo tiene el escenario central." Registré dos casos de construcción con preposición, uno de ellos del mismo informante del ejemplo de omisión: "Hay puntos de contacto de esta pintura con el pop art, con la diferencia de que en el pop art el objeto es el rey."

modo: Un caso de omisión: "Ni modo que no se las contestaras" frente a uno con preposición: "Pues ni modo de que la cambien."

4.1.2.2. Supresión de la preposición de con adjetivo.

21 apariciones, todas con el nexa de:²⁹ "Para que una madre esté segura de su papel es importante que esté satisfecha"; "Se siente incapaz de estar solo."

4.1.2.3. Como se ha visto, la mayoría de los ejemplos de omisión en complemento adnominal aparecieron en sustantivos unidos a un verbo, formando una mayor o menor lexicalización. El caso más importante de supresión en complemento adnominal es el de darse cuenta, aun cuando los ejemplos en que se construyó con de fueron más frecuentes que los de omisión.

4.1.3. Supresión de la preposición de con verbo prepositivo (no pronominal).

42 ocurrencias, 39 de las cuales (93%) fueron normales, frente a 3 (7%) en las que se omitió la preposición.³⁰

Los verbos con los que apareció la omisión son dos:

hablar: Dos casos sin preposición, uno de ellos en oración principal y ante sustantivo: "Yo le he hablado las cosas como son"³¹ y

el otro en oración subordinada de relativo: "Nos muestran los diferentes grupos que les hablé." Documenté trece casos del verbo hablar con la preposición de, en once de los cuales la preposición no va seguida de la conjunción que: "Yo le quería hablar de lo que hacíamos en psicoterapia de grupo"; "Empezó a hablarle y hablarle de las obras de la Cruz"; "Pero está hablando de una forma de vida." Los informantes que omitieron el nexo de con hablar no presentan casos normales.

convencido: El informante omite la preposición de dos veces en la misma expresión: "Convencidos los directores que los gobiernos anteriores habían sido personalistas, que los programas de gobierno eran hechos por un hombre..." y, sin embargo, poco después construye el mismo participio con la preposición: "Convencidos entonces de que habiendo una constitución que encarnaba los ideales del país y que era necesaria una unidad en el desarrollo del país, se estableció el régimen institucional."³²

4.1.4. Nexos.

50 apariciones. No documenté casos sin preposición; siempre está presente de en los nexos de acuerdo con la norma:³³

"A pesar de que ho había hecho la preparatoria, quise intentar el estudiar educación física"; "Es necesario darle a los animales determinada alimentación con el objeto de que crezcan más fuertes."

4.1.5. Presento en seguida un cuadro de las frecuencias de supresión del nexo de por informante:³⁴

4.2. Adición de la preposición de.

Recopilé 1059 casos en los que podría aparecer la preposición de en contra de lo que la norma señala, sin embargo, 1023 de ellos (97%) fueron normales y sólo 36 (3%) anormales.

Doy a continuación un cuadro de los apartados en los que se divide este grupo, especificando el número y el porcentaje de casos normales y de casos anormales:

	Casos normales	Casos de adición de <u>de</u> .
Nexos	85 (86%)	14 (14%)
Sujeto	127 (91%)	13 (9%)
Objeto directo	724 (99%)	6 (1%)
Predicativo	47 (96%)	2 (4%)
Aposición	10 (91%)	1 (9%)

4.2.1. Adición de la preposición de en nexos.

99 ejemplos: 85 (86%) normales y 14 (14%) con la preposición de.

Los nexos con los que apareció un de superfluo son: antes que³⁵: Documenté seis casos, todos con la preposición de, de los cuales dos pertenecen al mismo informante: "Voy a quemar mis cosas antes de que me muera"; "Tengo las cartas de Patricia y no me resuelvo a quemarlas; pero sí las voy a quemar antes de que me muera." Los otros ejemplos pertenecen a cuatro distintos informantes: "El paseo por los canales, antes de que se empiecen a armar las broncas allí, es muy interesante."

después que³⁶: Cinco casos con preposición: "Después de que ya pasó el susto, era una risa tremenda"; "Después de que se me muere la niña, voy a ver al doctor y me dice: 'Usted ya no puede tener hijos'." En uno de los ejemplos, el informante reitera la adición de la preposición de, aun cuando hay coordinación y ésta, como ya dije (cf. nota 21), favorece la supresión del nexos: "Ya la conocía. Después de que platicamos mucho y de que nos identificamos." Sólo documenté un caso normal: "Después que dicen que sí, ya salen."

así es que: Dos casos con preposición: "Así es de que, prácticamente, las gentes que eran psiquiatras eran autodidactas todas"; "Así es de que imagínese usted." Recopilé veintiocho casos sin preposición, uno de ellos del mismo informante del primer ejemplo de adición superflua del nexos de: "No había psicoanalistas. Algunos médicos habían hecho una carrera en París de medicina legal y psiquiatría, así es que eso no era."

o sea que: Veinticuatro casos normales y un solo caso de adición: "O sea de que me he dedicado un poco al aspecto de negocios." El autor de este ejemplo construye sin preposición este nexos diecisiete veces: "O sea que lo van guiando a uno"; "O sea que faltan cinco proyectos."

4.2.2. Adición de la preposición de en sujetos.

140 apariciones, 127 (91%) normales y 13 (9%) con preposición: "Se puede sacar un buen producto al mercado ya que ha sido comprobado de que funciona en el laboratorio." La mayoría de los casos de adición de la preposición de en sujetos se deben al cruce de la estructura subjetiva con la estructura adnominal: "No tendría caso de explotarlos a una velocidad muy elevada."

Hay ejemplos con la conjunción que: "...es la base —¿verdad?— de que hay que proponerse a terminar la carrera"; "...no es una teoría sino que es un hecho de que en Inglaterra unos químicos lograron ya crear vida"; y también ante infinitivo: "En ese aspecto sí se podría —¿verdad?— de poner una planta en México"; "Yo creo que es algo innato en la persona de interesarse, de cultivarse...", ejemplo este último en el que el informante reitera la adición de la preposición de.

Documenté un caso en el que el informante añade indebidamente la preposición ante un infinitivo pero no ante la conjunción que que aparece poco después:³⁷ "¿No fue una cosa preciosa de formar una raza nueva y que la Virgen de Guadalupe tenga características de la española y de la mexicana?"

La adición de la preposición de en el ejemplo siguiente: "No me preocupa de que una mujer vaya a una escuela a dar clases" se explica por el cruce entre el verbo pronominal preocuparse, que rige de, y el verbo no pronominal preocupar, que no es prepositivo.

Es importante señalar, por último, que cinco de los trece casos anormales pertenecen a un mismo informante, el cual, por otro lado, sólo en una ocasión construye el sujeto sin la preposición de: "Se requiere en la comida que tengan determinada dispersión."

4.2.3. Adición de la preposición de en objeto directo.

760 ocurrencias, 754 (99%) de las cuales fueron normales, frente a 6 (1%) en que apareció un de superfluo.³⁸

Los verbos con los que se produjo el fenómeno de adición son los siguientes:

tener: Dos casos, ambos con la misma expresión: "Ahí tienes nada más de que luego ya las empecé a llevar a las Vanguardias"; "Pues ahí tienes de que los domingos nos obsequiaba a todos monedas." Documenté también tres ejemplos normales: "Ahí tienes que así empezaron las visitas."

analizar: Un solo caso y con preposición: "Un ingeniero se va a Estados Unidos con objeto de ver, de analizar de cómo está el proceso de ese aparato." En este ejemplo se da la adición del nexo de sin que esté presente la conjunción que. El de superfluo puede estar condicionado por la preposición de "con objeto de", que aparece antes dos veces.

hacer: Un caso con preposición en el que la aparición de ésta no se da ante que: "Dice Jesús: Concha esto y Concha o otro, haz esto y haz de lo otro" frente a siete ejemplos normales: "Eso hace que el hombre estudie"; "Minerva hizo que saliera el olivo."

inculcar: Un único caso y con preposición: "Pero no aquello de inculcarle a la muchacha de que: tú no te dejes."

pensar: Un caso anormal: "Piensan de que la mujer tiene que hacer una carrera" frente a treinta y ocho sin preposición, de los cuales cuatro pertenecen al mismo informante autor del único caso de adición: "Pienso que un niño necesita atención de la madre de los tres años en adelante"; "Yo sí pienso que la mujer puede desarrollar las dos funciones."

4.2.4. Adición de la preposición de en predicativos.

49 ocurrencias, 47 (96%) normales y 2 (4%) anormales, ambos con el mismo verbo: "Lo que sucede es de que no se puede

usar más de lo debido" y "Lo que sucede es de que, a veces, el occidentalismo es tal en las personas que te hace considerar negativo todo lo demás."

4.2.5. Adición de la preposición de en aposiciones.

Once veces registré aposiciones, sólo una vez (9%) con la presencia indebida de la preposición: "El principal fin es éste: de enseñar la historia en una forma amena." La adición se produce ante un infinitivo y no ante la conjunción que. En los otros diez ejemplos no apareció la preposición de: "Lo que yo trato de decirte es esto: que cuando un militar ha pasado por una escuela le da consejos a su subordinado."

4.2.6 En seguida presento un cuadro de frecuencias de casos normales y de casos de adición de la preposición de por informante³⁹:

Informantes	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42																																								
	de																																																																																	
Flexos	1	17	1	1	2	1	2	1	4	1	6	1	9	1	6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1																																					
Sujeto	3	1	1	5	3	5	3	9	4	1	1	9	7	5	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1																																				
Objeto directo	21	7	1	29	14	21	10	15	11	18	22	1	39	1	34	1	8	11	18	22	1	39	1	34	1	8	11	18	22	1	39	1	34	1	8	11	18	22	1	39	1	34	1	8	11	18	22																																			
Predicativo	4	1	5	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1																																				
Apocisión	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1																																				
Totales	21	27	8	1	22	0	27	0	29	0	24	14	1	33	1	39	2	50	1	35	2	14	0	15	44	0	33	0	47	0	6	0	28	1	4	0	21	1	36	1	10	10	10	2	19	2	1	2	1	20	21	1	8	1	17	0	14	1	6	1	11	0	16	0	17	0	54	0	23	0	22	1	42	1	4	1	35	1	24	1	27	1

5. Sustitución de otras preposiciones por de.

La preposición de tiene una alta frecuencia de uso, lo cual es causa de que invada el campo de otras preposiciones.

La preposición a la que con más frecuencia sustituyó fue en: "Hay profesores que se fijan de los aspectos más importantes"; "Yo no la conocía de persona, nada más sus cartas; "El individuo se va fijando realmente de que la carrera le va a venir."

También apareció de en lugar de otras preposiciones: a: "Se dedican, en el aspecto electrónico, de estar viendo máquinas computadoras."⁴⁰

desde: "Estamos diciendo las mismas cosas de distinto punto de vista. Tú tienes razón, de tu punto de vista, yo tengo del mío." El informante reitera la sustitución.

para: "Realmente era una combinación de lograr un equilibrio en escena"; "Somos muy vagos, de todo ponemos pretexto."

por: "No sabes la de propinas que le dio de todas las gracias que nos contó"⁴¹; "Yo pregunté de personas honorables que nos garantizaran que nos podían llevar con toda seguridad." La sustitución está condicionada en este ejemplo por el cruce entre la construcción "preguntar por alguien" y la construcción "preguntar algo de alguien."

Mucho menos frecuente es que la preposición de sea sustituida por otra, documenté solamente un caso: "No encontraba una muchas facilidades para poder aprender a los pocos que había."

6. Conclusiones

6.1. Los fenómenos de ausencia y presencia contrarias a la norma de la preposición de tienen su principal causa en una debilita-

ción de la norma, reforzada por un cruce de estructuras y una vacilación en el uso de las preposiciones en general.

6.1.1. Tanto la omisión de la preposición de como su adición superflua pueden ocurrir ante un elemento sintáctico que no es necesariamente la conjunción que.

6.1.2. Ninguno de los dos fenómenos tiene mucha consistencia⁴², ya que el informante que omite o añade el nexo de indebidamente por lo general lo usa de acuerdo a la norma en la mayoría de los casos.⁴³

6.2. La supresión del nexo de es mucho más importante que su adición, sobre todo con el verbo acordarse, caso en el que se puede decir que la omisión es sistemática, ya que se da ante cualquier elemento sintáctico y en cualquier posición; además, la mayoría de los informantes que usaron este verbo omitieron el de y fue el único caso en que el número de ejemplos de supresión (26, o sea el 75%) superó al número de casos con preposición (9, o sea el 25%). También la omisión de la preposición de con la frase lexicalizada darse cuenta es relevante, aunque los ejemplos con preposición hayan sido más numerosos. Presento en seguida un cuadro con el número de casos de supresión del nexo de de acuerdo al sexo y a la generación de los informantes que lo omitieron. Como se verá, la tercera generación pasó por alto el de con más frecuencia que las otras dos, y las mujeres incurrieron también con más frecuencia en el fenómeno de omisión; aunque aquí debe señalarse que en el material analizado hubo más mujeres que hombres.

Informante	Casos de omisión.	Porcentajes
H. 1a. gen.	7	13%
M. 1a. gen.	7	13%
H. 2a. gen.	7	13%
M. 2a. gen.	11	20%
H. 3a. gen.	10	18%
M. 3a. gen.	13	26%

6.3. La aparición indebida de la preposición de resultó ser irrelevante, y si se piensa en que actualmente las expresiones antes de que y después de que no se pueden considerar ya propiamente casos de adición superflua del nexo de, la importancia del fenómeno se reduce aún mas⁴⁴.

También aquí doy un cuadro de las frecuencias de adición superflua de la preposición de por generaciones y sexos. La primera generación es la que con más frecuencia incurre en el fenómeno, y otra vez las mujeres añaden más que los hombres. Es interesante señalar que uno de los informantes añade indebidamente la preposición de ocho veces y en los diferentes apartados, además de que es autor de varios de los casos de sustitución de otras preposiciones por de.

Informantes	Casos de adición.	Porcentajes.
H. 1a. gen.	11	31%
M. 1a. gen.	4	11%
H. 2a. gen.	3	8%
M. 2a. gen.	5	14%
H. 3a. gen.	3	8%
M. 3a. gen.	10	28%

N O T A S

¹ Otro uso de la preposición de contrario a la norma lo constituyen los casos en que esta preposición sustituye a otras. Los casos de sustitución que recopilé no se incluirán en los porcentajes.

² Entiendo por verbos pronominales los verbos que se construyen con pronombre y que rigen de, como acordarse, asegurarse, convencerse, etc.

³ También se puede dar la estructura verbo + nexos + sustantivo, del tipo: "llegar a la conclusión".

⁴ Me refiero a los verbos que no se construyen con pronombre y que rigen de, como hablar, tratar, etc.

⁵ Real Academia Española, Gramática de la lengua española, Espasa Calpe, Madrid, 1931 y Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Espasa Calpe, Madrid, 1973; Samuel Gili Gaya, Curso superior de sintaxis española, 9a. ed., Bibliograf, Barcelona, 1967.

⁶ Augusto Cuartas y Andrés Santamaría, Diccionario de incorrecciones y particularidades del lenguaje, 2a. ed., Ed. Paraninfo, Madrid, 1967, p. 179.

⁷ Manuel Criado de Val, Gramática española y comentario de textos, 5a. ed., Ed. SAETA, Madrid, 1973, p. 60.



- ⁸ Ramón Carnicer, Nuevas reflexiones sobre el lenguaje, Ed. Prensa española, Madrid, 1972, p. 277
- ⁹ Ambrosio Rabanales, "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile", Estudios filológicos y lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en su 70 años, Edic. Instituto Pedagógico, Caracas, 1974, p. 415
- ¹⁰ Emilio Martínez Amador, Diccionario gramatical y de dudas del idioma, Ed. Ramón Sopena, Barcelona, 1953, p. 488.
- ¹¹ María Luisa López, Problemas y métodos en el análisis de preposiciones, Ed. Gredos, 1970, p. 177
- ¹² Charles Kany, Sintaxis hispanoamericana, Gredos, Madrid, 1963, p. 409
- ¹³ Id., p. 410
- ¹⁴ Juan Alcina y José Bleca, Gramática española, Ariel, Barcelona, 1975, p. 835; Juan Luque Durán, Las preposiciones, Sociedad General Española de Librería, Madrid, 1973, p. 51; Ambrosio Rabanales, "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile", p. 424, Caracas, 1974; Real Academia Española, Esbozo, Madrid, 1973, p. 435.
- ¹⁵ Como se verá después, incluso invade el campo de otras preposiciones (cf. nota 1).
- ¹⁶ María Luisa López, op. cit., p. 177. Hay que hacer notar que

el ejemplo no lleva la conjunción que.

17 Paola, Bentivoglio, "Queísmo y dequeísmo en el habla culta de Caracas", Actas del 2nd. Colloquium of Hispanic Linguistics, Tampa, 1975, p. 4.

18 Kany, op. cit., p. 412

19 Se observa en el citado artículo de Paola Bentivoglio que la supresión de la preposición de con verbo pronominal es más frecuente en México que en Carácas.

20 Es interesante hacer notar que no apareció en mi material ningún ejemplo de omisión de la preposición de con el verbo acordarse delante de un infinitivo, único caso en que Rabanales (p. 427) admite la supresión de de cuando no aparece que.

21 Registré el ejemplo: "No se trataba de ir a economizar sino de viajar juntos, de estar juntos y que si todo se gastaba pues se gastaba y ya." Aunque hay aquí una omisión de la preposición de, no puede considerarse propiamente una omisión indebida, ya que se trata de una coordinación y es una característica de ella el hecho de que un elemento que aparece en el primer miembro se omita en el segundo. También puede influir en la supresión el cambio de estructura de infinitivo a verbo conjugado.

22 El que no hayan aparecido ejemplos con de no significa necesariamente que la supresión de la preposición con tener miedo sea sistemática, ya que los casos de omisión son muy pocos. Aquí,

y en otros ejemplos semejantes, se requeriría el análisis de un corpus más amplio para poder afirmar que la omisión es sistemática.

²³ Registré un caso en que el sustantivo idea lleva la preposición, pero no unido a un verbo: "Tuvimos que seguir el camino con la idea de que se habían perdido algunas cosas." Si se piensa en los ejemplos de omisión anteriores (cf. supra): "quedarse con la idea", "irse formando una idea," se puede plantear la hipótesis de que la supresión de la preposición de se produce más frecuentemente con un sustantivo unido a un verbo que con un sustantivo solo. Sin embargo, documenté en tres ocasiones el sustantivo idea unido a un verbo y construido con preposición, pero en ellos no está presente la conjunción que: "El tiene la idea de hacer obras"; "Eso le permite tener una idea de qué es lo que van a estudiar"; "No nos damos una idea de lo que el dinero tiene de significado."

²⁴ El mismo informante autor de este ejemplo es el que omite de en el ejemplo citado en el texto: "Crecen con la idea que no van a tener papeles en el parto."

²⁵ Documenté un ejemplo del sustantivo conclusión unido al verbo llevar y construido con de: "Lo cual nos lleva a la conclusión de que estamos presenciando una profunda transformación."

²⁶ Sin embargo, registré cinco casos del sustantivo cosa seguido de preposición. Un ejemplo es: "No quería yo que encargásemos por la cosa de que ya había estado en el segundo parto muy

mal." Esto refuerza la hipótesis (cf. nota 23) de que la supresión de la preposición es más frecuente cuando el sustantivo está unido a un verbo, formando una cierta lexicalización. Registro, no obstante, dos casos del sustantivo cosa unido a un verbo y seguido de la preposición de: "No había cosa de que la mujer se nivelara."

27 Este ejemplo es anormal en la Ciudad de México. Se puede pensar que se trata de un fenómeno de habla.

28 Recogí este ejemplo: "No le quedaba nada más que esperar diez años entre añoranzas de que si la visitan los hijos, que si no la visitan." Como dije ya respecto a la coordinación (cf. nota 21), aunque haya omisión de la preposición de este caso debe considerarse normal porque en el primer miembro de la yuxtaposición sí aparece la preposición.

29 El hecho de que en el corpus analizado no se hayan documentado casos de omisión de la preposición de con adjetivo no significa que no los haya, sobre todo en expresiones como "estar seguro", "estar convencido". El material que recogí de oído me brinda ejemplos: "Estoy seguro que lo hará", y también el material recogido en textos: "Estamos seguros que la comunidad universitaria responderá a su llamado." (Gaceta UNAM). "Estamos seguros que si realizas esta actividad podrás comprobar que tu sensibilidad se desarrolla" (Texto de Educación artística para secundaria). El que no haya recogido casos de omisión podría deberse al hecho de que sólo en dos ocasiones apareció la construcción con adjetivo ante la conjunción que: "Que no lo

necesites es cosa muy diferente de que estés ahí ya puestísimo"; en los otros diecinueve ejemplos con preposición aparece el adjetivo ante frase sustantiva: "El niño se estaba un ratito colgado de la madre", ante infinitivo: "Hay madres que son capaces de ser sustituidas", y una vez ante oración interrogativa: "Es importante que esté segura de qué es lo que está haciendo." Además, debe tomarse en cuenta que doce de los veintiún casos en que el adjetivo apareció con preposición pertenecen al mismo informante, lo cual es un indicio de que con un corpus mayor podrían haber aparecido casos de supresión.

30 Paola Bentivoglio no documenta ni un solo caso de omisión con verbo no pronominal.

31 En este caso se puede explicar la supresión de la preposición por la equivalencia semántica de hablar con decir, que no rige de.

32 También en este caso hay una omisión de la preposición de en el segundo miembro de una coordinación (cf. notas 21 y 28).

33 Sin embargo, en el material que recogí en textos escritos hay ejemplos de supresión con los nexos a pesar de: "Su fama no la adquirió en los primeros años, a pesar que desde muy joven ya publicaba" (Texto de Español para secundaria) y al grado de: "En México hay pocos loros, al grado que no podríamos decir que forman un relámpago sino apenas una tenue lucécita." (Texto de español para secundaria).

34 A cada informante corresponden dos columnas, en la de la izquierda registro los casos normales y en la de la derecha los anormales.

35 Actualmente, las formas antes que y antes de que alternan, incluso con preferencia de la forma con preposición, por lo que no se puede afirmar que hoy la preposición de que aparece con antes que sea superflua, si bien históricamente lo es. Keniston (The Syntax of Castillian Prose, Chicágo, 1937, p. 642) registra antes que, lo mismo que Cuervo (Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana, París, 1886, p. 794) Martínez Amador dice que antes "se construye ordinariamente con que: antes que te cases mira lo que haces. Se usa también la locución antes de que, que es de uso moderno y supone una complicación innecesaria, pues su valor es el mismo de antes que. Su procedencia de antequam bastaría para rechazar esa de parásita." (Diccionario gramatical y de dudas del idioma, Barcelona, 1953, p. 146). Gili Gaya (Curso superior de sintaxis española, Barcelona, 1964, p. 242) da ejemplos con ambas formas. María Moliner (Diccionario de uso del español, Madrid, 1970, p. 725), por su parte, señala: "Se discute por los gramáticos si el uso de de ante el que con los adverbios de relación de lugar y tiempo es superfluo y hasta incorrecto. La GRAE da como primarias las formas antes que y después que, pero alude a que también hay antes de que y después de que. Parece razonable no negar legitimidad a las formas con de, si bien las formas con el adverbio escueto son, por lo menos en el caso de antes y, sobre todo, en el de después (discutible en aparte y encima),

más frecuentes y autorizadas."

36 Tampoco la forma después de que puede considerarse anormal aunque sí lo es históricamente (cf. nota 35). Moliner dice que "El precedente latino postquam arguye en favor de la impropiedad de la intercalación de de; pero la continua formación de conjunciones partiendo de preposiciones...justifica el paso a la conjunción a través de la preposición." (p. 968). Gili Gaya (Curso superior de sintaxis española, p. 242) da ejemplos con ambas formas. La norma mexicana actual usa la construcción con de preferentemente.

37 Esto puede deberse a que el nexa que aparece como segundo miembro de una coordinación.

38 Es interesante observar que, según revela el estudio de Paola Bentivoglio: "Queísmo y dequeísmo en el habla culta de Caracas", el porcentaje de ocurrencias de uso superfluo de la preposición de en objeto directo es muy semejante en el habla culta de la Ciudad de México (1%) y en la de Caracas (2%), mientras que en Santiago de Chile es mayor.

39 Cada informante tiene dos columnas, como en el cuadro correspondiente a la omisión, en la de la izquierda se registran los casos normales y en la de la derecha los casos de adición indebida de la preposición de.

40 También en el material que recogí de oído hay ejemplos en que la preposición de sustituye a la preposición a: "Yo a lo

que me refiero es de que en ningún momento fue por irresponsabilidad."

41 En este caso la preposición de tiene matiz causal, sin embargo en la norma mexicana se preferiría el nexo por.

42 Hay que exceptuar de esta afirmación la omisión de la preposición de con el verbo acordarse y con la expresión darse cuenta, que sí revelan una sistematización.

43 Un claro ejemplo de esto es que el informante que añade el nexo de una vez en la estructura "o sea que", diecisiete veces la construye sin él, esto es, normalmente.

44 Sin embargo, en el material recogido de oído documento varios casos, lo cual es un indicio de que el fenómeno de adición de la preposición de puede adquirir importancia con el tiempo.

B I B L I O G R A F I A

- ALCINA, Juan y BLECUIA, José, Gramática española, Ariel, Barcelona, 1975.
- BENTIVOGLIO, Paola, "Queísmo y dequeísmo en el habla culta de Caracas", Actas del 2nd. Colloquium of Hispanic Linguistics, Tampa, 1975.
- CARNICER, Ramón, Nuevas reflexiones sobre el lenguaje, Ed. Prensa española, Madrid, 1972.
- CRIADO DE VAL, Manuel, Gramática española y comentario de textos, 5a. ed., SAETA, Madrid, 1967.
- CUERVO, Rufino José, Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana, Roger y Chernoviz, librerros editores, París, 1886, tomo II.
- GILI GAYA, Samuel, Curso superior de sintaxis española, 9a. ed., Bibliograf, Barcelona, 1964.
- KANY, Charles, Sintaxis hispanoamericana, Gredos, Madrid, 1963.
- KENISTON, The syntax of castillian prose, Chicago, 1973.
- LUQUE DURAN, Juan de D., Las preposiciones, Sociedad General Española de Librería, Madrid, 1973 (PBE) 2 vols.
- MARTINEZ AMADOR, Emilio, Diccionario gramatical y de dudas del idioma, Sopena, Barcelona, 1953
- MOLINER, María, Diccionario de uso del español, Gredos, Madrid, 1970.

—RABANALES, Ambrosio, "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile", en Estudios filológicos y lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años, Edic. Instituto Pedagógico, Caracas, 1974.

—REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, Gramática de la lengua española, Espasa Calpe, Madrid, 1931; Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Espasa Calpe, Madrid, 1973.